

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 2 FRENCH (91118), 2016**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 French for 2016.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Get used to the voices you will hear in this recording.

READER 2 Je m'appelle Antoinette. Je suis française.

READER 3 Je suis Gilles. J'adore le chocolat.

READER 4 Je m'appelle Mathieu. J'aime le sport.

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have three minutes to review your answers.

Your responses to the questions need to show understanding of the whole passage. The section breaks allow you time to write notes in the listening notes boxes and make meaning of what you have heard.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 L'histoire d'Amira

READER 1 Amira's story

Listen to this radio report about Amira, a girl from Syria. **Question One** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary



READER 2 la Syrie
READER 1 means Syria

READER 2 les bombardements
READER 1 means bombings

READER 2 Rennes
READER 1 is a city in France

READER 2 en première
READER 1 means the French equivalent of Year 12

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Amira a seize ans. Il y a trois ans, elle vivait avec ses deux sœurs et ses parents dans une grande maison en Syrie. 


FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 

FIRST PASSAGE – SECTION 4

READER 2 

FIRST PASSAGE – SECTION 5

READER 2

Aujourd'hui elle n'a plus peur, et elle pense déjà étudier à la fac mais elle rêve aussi de retourner un jour en Syrie, où vit encore le reste de sa famille qui, malheureusement n'a pas pu partir.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question One.

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 la Syrie

READER 1 means Syria

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 les bombardements

READER 1 means bombings

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4
Glossed vocabulary

READER 2 Rennes

READER 1 is a city in France

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 5
Glossed vocabulary

READER 2 en première

READER 1 means the French equivalent of Year 12

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 5
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 5 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 5
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers before the next passage.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 **Second Passage**

READER 3 Justin Trudeau – Premier ministre du Canada

READER 1 Justin Trudeau – Prime Minister of Canada

Listen to this podcast about Justin Trudeau, the Prime Minister of Canada. **Question Two** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 les États-Unis

READER 1 means the United States of America

READER 3 le verre

READER 1 means the glass

READER 3 avoir raison

READER 1 means to be right

READER 3 un tatouage

READER 1 means a tattoo

READER 3 l'épaule

READER 1 means the shoulder

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 En 1972, pendant un dîner formel, l'ancien Président des États-Unis – Richard Nixon a déclaré « Je propose qu'on lève nos verres au futur Premier ministre du Canada – Justin Trudeau ». [REDACTED]

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3

[REDACTED]

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 3

[REDACTED]

SECOND PASSAGE – SECTION 4

READER 3

[REDACTED]

SECOND PASSAGE – SECTION 5

READER 3

[REDACTED] C'est plutôt la chaleur qu'on remarque derrière son image de bel homme. Il est accueillant et parle avec émotion. Bonne chance Justin Trudeau !

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Two.
Section 1
Glossed vocabulary

READER 3 les États-Unis
READER 1 means the United States of America

READER 3 le verre
READER 1 means the glass

READER 3 avoir raison
READER 1 means to be right

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4
Glossed vocabulary

READER 3 un tatouage
READER 1 means a tattoo

READER 3 l'épaule
READER 1 means the shoulder

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 4 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 5

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 5
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 5 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 5
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers before the next passage.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 4 BlaBlaCar – Covoiturage en France

READER 1 BlaBlaCar – Car Sharing in France

Listen to this advertisement about car sharing. **Question Three** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 4 les frais de péage

READER 1 means road toll fees

READER 4 l'essence

READER 1 means petrol

READER 4 le passager

READER 1 means passenger

READER 4 le trajet

READER 1 means trip

READER 4 le conducteur

READER 1 means driver

ENGINEER INSERT RADIO INTRO MUSIC

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 4 Vous avez des projets d'aller en France dans un an ou deux ? Vous avez prévu comment vous allez voyager à l'intérieur de la France ? Même si vous avez votre permis de conduire, faire de longues distances en voiture tout seul, n'est pas l'idéal. Vous pourriez considérer un nouveau système de transport.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 4 Alex, par exemple, en a marre de conduire seul et a choisi une autre manière de voyager avec BlaBlaCar. C'est plus sympa, plus écologique et il partage même les frais de péage et d'essence avec ses passagers, donc c'est moins cher pour tout le monde.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 4 A chaque fois qu'Alex part en week-end il propose les places libres dans sa voiture sur le site internet de BlaBlaCar. La compagnie l'aide à décider d'un prix raisonnable pour ses passagers.

THIRD PASSAGE – SECTION 4

READER 4 Julie est étudiante, Vincent est architecte, Yves est prof de maths. Ils souhaitent tous faire le même trajet. Mais leurs solutions de transport sont très chères, surtout en dernière minute. Sur BlaBlaCar ils trouvent rapidement des conducteurs, découvrent leur véhicule, puis réservent leur place tout simplement.

THIRD PASSAGE – SECTION 5

READER 4 Pendant le trajet Alex leur fait découvrir ses musiques préférées, Julie raconte son dernier voyage et Vincent partage son gâteau au chocolat. Miam. Quant à Yves, il en profite pour dormir un peu. Après le trajet ils échangent leurs adresses et gardent de bons souvenirs de cette expérience. Le covoiturage plaît. Et vous ? BlaBlaCar – bientôt c'est vous qui en parlerez.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Three.
Section 1

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 4 les frais de péage
READER 1 means road toll fees

READER 4 l'essence
READER 1 means petrol

READER 4 le passager
READER 1 means passenger

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 4
Glossed vocabulary

READER 4 le trajet
READER 1 means trip

READER 4 le conducteur
READER 1 means driver

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 4 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 4
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 5

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 5
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 5 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 5
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 This is the end of the recording. You may now complete your answers.